



YAMAHA

Mode d'emploi

AG-Stomp

ACOUSTIC GUITAR
PRE-AMPLIFIER

1 LIMITER AREA CHANGE

2 CHORUS / DELAY ▼ DOWN .. BANK .. UP ▲

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 30 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

CANADA

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

NEDERLAND / NETHERLAND

- Dit apparaat bevat een lithium batterij voor geheugen back-up.
- This apparatus contains a lithium battery for memory back-up.
- Raadpleeg uw leverancier over de verwijdering van de batterij op het moment dat u het apparaat aan het einde van de levensduur afdanke van de volgende Yamaha Service Afdeling:
Yamaha Music Nederland Service Afdeling
Kanaalweg 18-G, 3526 KL UTRECHT
Tel. 030-2828425
- For the removal of the battery at the moment of the disposal at the end of the service life please consult your retailer or Yamaha Service Center as follows:
Yamaha Music Nederland Service Center
Address : Kanaalweg 18-G, 3526 KL UTRECHT
Tel : 030-2828425
- Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.
- Do not throw away the battery. Instead, hand it in as small chemical waste.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

1. Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE making any connections, including connection to the main supply.

2. Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

3. Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.

4. WARNING: Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

5. Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.

6. Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not seriously contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers etc., should be avoided.

7. This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet /damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.

8. This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

9. The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.

10. Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.

11. Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:

- The power supply cord has been damaged; or
- Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
- The product has been exposed to rain; or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

12. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

13. Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du préamplificateur de guitare acoustique YAMAHA AG-Stomp.

Avant de vous servir de votre préamplificateur AG-Stomp, nous vous recommandons vivement de lire attentivement ce mode d'emploi pour avoir la certitude de bien comprendre ses nombreuses fonctions et de lui assurer une longévité optimale. Par ailleurs, conservez le mode d'emploi dans un lieu sûr à des fins de consultation ultérieure après l'avoir lu.

Table des matières

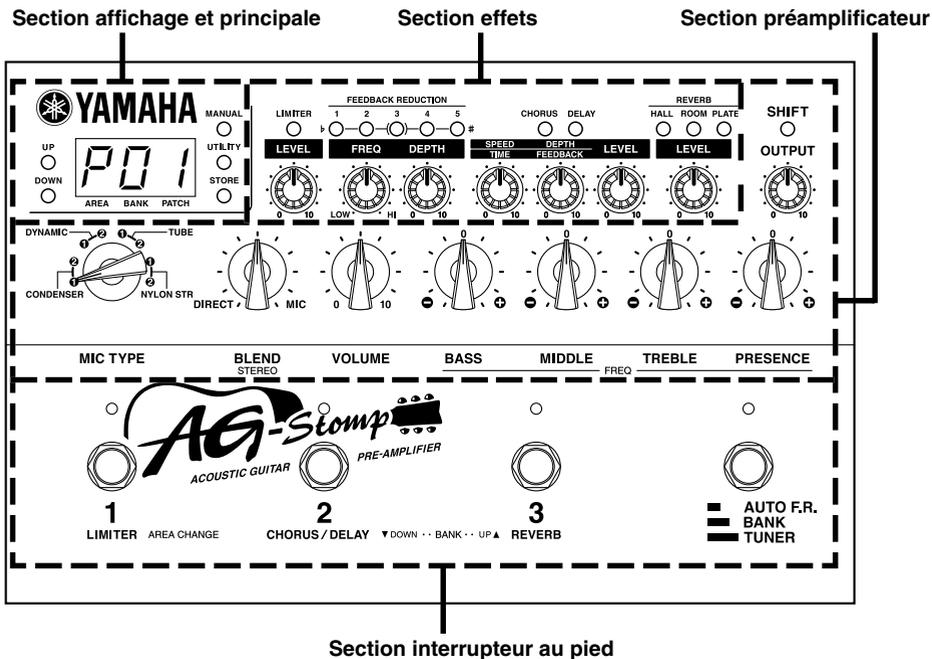
Précautions d'usage	5	Paramétrage de commande externe	22
Nomenclature	6	Mode d'accordeur	23
■ Pupitre	6	■ Comment accéder au mode d'accordeur	23
■ Panneau arrière	9	■ Accordage	23
Branchements	10	■ Réglage de la hauteur standard du son	23
■ Application du courant d'alimentation	10	Mode utilitaire	24
■ Raccordement d'une console de mixage ou d'un amplificateur	10	■ À propos du mode utilitaire	24
■ Raccordement d'un casque d'écoute	11	■ Fonctions d'interrupteur au pied	24
■ Sortie numérique	11	■ Fonctions MIDI	25
■ Raccordement d'une pédale EXP	11	■ Paramétrage de commande externe	26
■ Raccordement d'appareils MIDI	11	■ Paramétrage de pédale EXP	27
Utilisation du AG-Stomp	12	■ Mode de fonctionnement de l'atténuation de l'effet de Larsen	27
■ Raccordement de la guitare	12	Messages d'erreur	28
■ Produire des sons	13	Dépannage	28
■ Édition des paramètres	13	Fiche technique	29
■ Sélection de patches	17	Table d'implémentation	30
■ Sauvegarde des patches	19		
■ Autres fonctions de commodité	19		
Fonctions des effets et paramètres	21		

Précautions d'usage

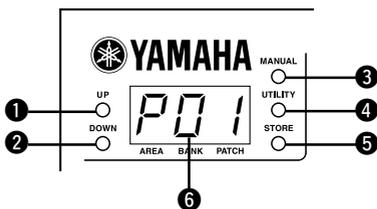
- Pour éviter tout risque d'endommagement à votre AG-Stomp, évitez de vous en servir dans les endroits mentionnés ci-dessous :
 - En plein soleil ou près d'un appareil de chauffage.
 - Dans les lieux à températures extrêmes, basses comme élevées.
 - Dans les lieux à un très fort pourcentage d'humidité ou excessivement poussiéreux.
 - Dans les lieux soumis à des chocs violents ou de fortes vibrations.
- Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation du AG-Stomp est placé sur OFF et que l'alimentation de tous les autres appareils périphériques est coupée avant de faire les connexions.
- Ramenez toujours le potentiomètre de réglage OUTPUT sur la position "0" de manière à ne pas endommager les haut-parleurs au moment d'effectuer la mise sous tension ou la mise à l'arrêt.
- Coupez systématiquement l'alimentation de l'appareil avant de raccorder un haut-parleur à l'appareil.
- Ne forcez jamais sur les commutateurs, les boutons et les commandes de réglage.
- Votre AG-Stomp est un appareil de haute précision. Vous devez le manipuler délicatement et surtout éviter de le buter voire de le laisser tomber par terre.
- Par mesure de sécurité, prenez toujours la précaution de débrancher la prise d'alimentation secteur de la prise murale utilisée pour l'alimentation si la foudre risque de tomber dans la région où vous utilisez votre appareil.
- Éloignez le AG-Stomp des enseignes lumineuses au néon ou des dispositifs d'éclairage à lampes fluorescentes pour qu'il ne recueille pas de parasites.
- Pour éviter tout risque d'endommagement voire d'électrocution, n'ouvrez jamais le coffret de l'appareil ni ne modifiez les circuits internes.
- N'utilisez jamais de benzène, diluant chimique ou autres produits volatiles pour effectuer l'entretien de l'appareil car ceci aurait pour effet de l'endommager voire de provoquer une décoloration de la finition extérieure. L'accumulation de poussière et les taches doivent être retirées de l'appareil avec un morceau d'étoffe sec et souple.

Nomenclature

■ Pupitre



● Section affichage et principale



1 Bouton de sélection croissante (UP)

2 Bouton de sélection décroissante (DOWN)

Appuyez sur l'un des boutons pour changer de numéro de patch (Patch) d'une unité +1/-1. Maintenez le bouton enfoncé pour changer de numéro de bloc de mémoire (Bank) d'une unité +1/-1. Appuyez simultanément sur les boutons [UP] et [DOWN] pour basculer alternativement entre les secteurs Preset User ↔ Preset.

Notez par ailleurs que lorsque leurs voyants clignotent, cela sert de rappel à propos du rapport qui existe entre le positionnement du potentiomètre et la valeur des données de patch.

3 Bouton de sélection manuelle (MANUAL)

Indépendamment des paramètres de patch sélectionnés, ce bouton permet de modifier le son de celui produit par les paramètres déterminés par le positionnement actuel de chaque potentiomètre. Le voyant intégré dans le bouton clignotera si le paramétrage du patch est modifié.

Appuyez simultanément sur les boutons [MANUAL] et [UTILITY] pour accéder au mode de paramétrage de commande extérieure. (→ page 22)

4 Bouton d'utilitaire (UTILITY)

Permet de passer en mode utilitaire. (→ page 24) Appuyez simultanément sur les boutons [UTILITY] et [STORE] pour accéder au mode d'accordeur. (→ page 23)

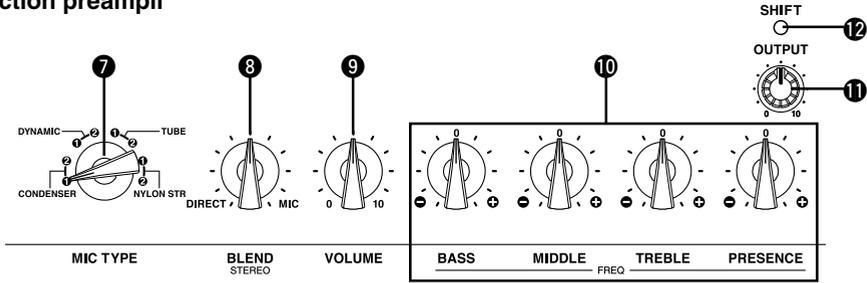
5 Bouton de retenue (STORE)

Permet de passer en mode de retenue. (→ page 19)

6 Afficheur

Affiche les numéros de patch, les valeurs de paramètre sélectionné ou autre.

● Section préampli



7 Sélecteur de type de microphone MIC TYPE (MIC TYPE)

Sélectionne le type de simulateur de microphone. En mode utilitaire, il est utilisé pour la sélection des fonctions que vous souhaitez ajuster telles que les fonctions d'interrupteur au pied ou les fonctions MIDI.

8 Potentiomètre de mélangeur (BLEND/STEREO)

Ce potentiomètre de réglage est utilisé pour ajuster l'équilibre entre le son direct délivré par la guitare et le son produit par le simulateur de microphone. (→ page 15)

Quand le réglage est fait en mode SHIFT, le potentiomètre est utilisé pour ajuster le réglage stéréo du simulateur de microphone. (→ page 15)

9 Potentiomètre de réglage VOLUME

Ce potentiomètre contrôle le volume sonore absolu de celui ajusté par les potentiomètres de tonalité.

** Le réglage du potentiomètre VOLUME est sauvegardé en mémoire.*

10 Potentiomètres de réglage de tonalité (BASS, MIDDLE, TREBLE, PRESENCE)

Ils permettent d'ajuster le niveau des fréquences de tonalité contrôlé par les potentiomètres respectifs. Lorsque le mode SHIFT est appliqué, les potentiomètres ajustent la fréquence charnière variable du potentiomètre de réglage de tonalité respectif. (→ page 14)

11 Potentiomètre de niveau de sortie (OUTPUT)

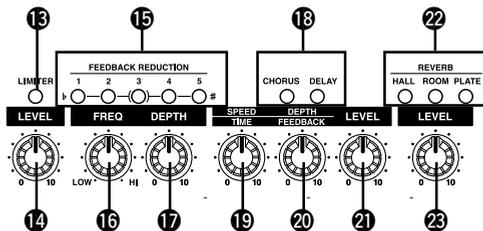
Il permet d'ajuster le niveau de sortie des signaux délivrés par les prises de sortie du AG-Stomp (OUTPUT, PHONES).

** Le réglage du potentiomètre OUTPUT n'est pas sauvegardé en mémoire.*

12 Bouton SHIFT

Le bouton SHIFT permet de passer en mode SHIFT avec lequel le paramétrage stéréo du simulateur de microphone et les paramétrages de fréquence charnière variable de potentiomètre de tonalité peuvent être faits. (→ pages 14 et 15)

● Section des effets (Se référer au chapitre intitulé [Fonctions des effets et paramètres] de la page 21)



13 Bouton LIMITER

Active l'écrêteur (voyant allumé) ou le désactive (voyant éteint).

14 Potentiomètre de réglage de niveau LEVEL

Ajuste la profondeur de l'effet produit par l'écrêteur. Le tourner vers la droite pour accentuer la profondeur de l'effet.

** Aucun effet n'est produit par l'écrêteur quand le potentiomètre est placé sur "0".*

Nomenclature

15 Boutons d'atténuation de l'effet de Larsen (FEEDBACK REDUCTION 1-5)

Ces commutateurs sont des filtres sélectifs permettant l'élimination de l'effet de Larsen. Les cinq filtres sélectifs peuvent être utilisés pour isoler et éliminer les fréquences responsables de l'effet de Larsen. Le voyant du filtre sélectif s'allume quand le filtre de la bande correspondante est actif. Il est possible d'utiliser les cinq filtres sélectifs en même temps.

16 Potentiomètre de réglage de fréquence (FREQ)

Ajuste la fréquence du filtre sélectif d'atténuation d'effet de Larsen sélectionné. (→ page 16)

17 Potentiomètre de réglage de profondeur DEPTH (DEPTH)

Ajuste la profondeur du filtre sélectif d'atténuation d'effet de Larsen sélectionné. (→ page 16)

18 Boutons d'effet de chœur/temporisation (CHORUS/ DELAY)

Ces boutons permettent de sélectionner les effets de chœur et de temporisation. Le voyant de l'effet actuellement sélectionné s'allume.

19 Potentiomètre de réglage de vitesse/durée (SPEED/TIME)

Effet de chœur: Ajuste la vitesse de l'effet de chœur.
Effet de temporisation: Ajuste la durée de temporisation.

20 Potentiomètre de réglage de profondeur/effet de Larsen (DEPTH/FEEDBACK)

Effet de chœur: Ajuste la profondeur de l'effet de chœur.

Effet de temporisation: Ajuste la durée pendant laquelle la temporisation est répétée.

21 Potentiomètre de réglage LEVEL

Effet de chœur: Ajuste le niveau de sortie de l'effet de chœur.

Effet de temporisation: Ajuste le niveau de sortie de l'effet de temporisation.

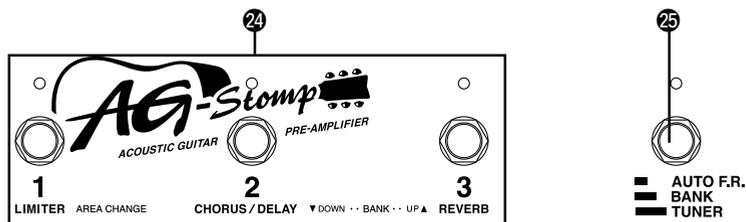
22 Boutons d'effet de réverbération (HALL/ROOM/PLATE)

Ces boutons permettent de caler le type d'effet de réverbération qui doit être ajouté au son. Le voyant de l'effet actuellement sélectionné s'allume.

23 Potentiomètre de réglage de volume de réverbération (REVERB)

Cale le pourcentage de réverbération ajouté au son de la guitare.

● Section d'interrupteur au pied



24 Interrupteurs au pied 1, 2, 3

Suivant les paramétrages effectués à partir du mode utilitaire (→ page 24), ces interrupteurs peuvent fonctionner de la manière suivante:

- Sélectionner un patch (1/2/3) à partir du bloc de mémoire qui est couramment sélectionné.
- Activer ou désactiver les blocs d'effet (1: écrêteur, 2: Chœur/temporisation, 3: Réverbération)

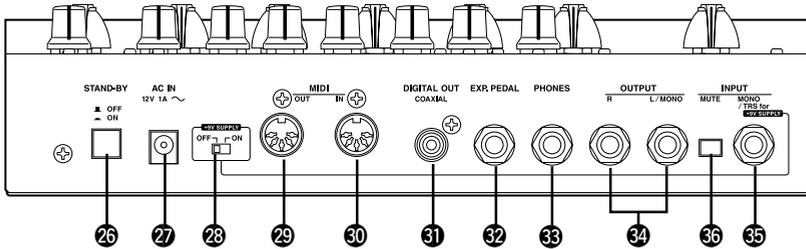
25 Sélecteur de bloc de mémoire (AUTO F.R./ BANK/TUNER)

- Enfoncer le commutateur quand l'effet de Larsen se manifeste: Le AG-Stomp identifiera

automatiquement la fréquence responsable et appliquera un filtre sélectif en conséquence. (→ page 16)

- **Maintenez le commutateur enfoncé jusqu'à ce que l'afficheur clignote:** Utilisez l'interrupteur au pied 1 pour changer de secteur, l'interrupteur au pied 2 ou 3 pour changer de bloc de mémoire. (→ page 18)
- **Maintenez le commutateur enfoncé jusqu'à ce "E U" apparaisse dans l'afficheur:** Accède au mode d'accordeur. (→ page 23)

■ Panneau arrière



26 Interrupteur d'alimentation (STAND-BY ON/OFF)

Interrupteur d'alimentation de l'appareil.

* Par mesure de précaution et de façon à ne pas endommager les haut-parleurs, réglez toujours le potentiomètre de réglage de niveau de sortie OUTPUT 1 sur "0" avant de mettre l'appareil sous tension ou de l'arrêter.

27 Prise d'adaptateur d'alimentation secteur (AC IN 12V 1A)

Raccorder l'adaptateur d'alimentation fourni avec l'appareil à cette prise.

* Ne jamais se servir d'un adaptateur d'alimentation secteur différent de celui fourni avec l'appareil. En effet, l'utilisation d'un adaptateur d'alimentation secteur différent peut endommager l'appareil, provoquer une surchauffe voire un incendie ou autre.

28 Interrupteur d'alimentation de guitare (+9V SUPPLY ON/OFF)

Cet interrupteur permet d'appliquer le courant d'alimentation (courant continu de 9 volts) au préamplificateur incorporé d'une guitare acoustique électrique en passant par l'intermédiaire de la prise INPUT du AG-Stomp en utilisant le câble à jack de raccordement TRS fourni. (→ page 12).

29 Prise de sortie MIDI OUT

Cette prise est utilisée pour transmettre les données MIDI du AG-Stomp telles que les modifications de paramètre, les modifications de programme, les données internes de la mémoire du AG-Stomp ou autre. (→ page 18).

30 Prise d'entrée MIDI IN

Cette prise est utilisée pour recevoir les données MIDI provenant d'un appareil MIDI externe tel qu'un contrôleur à pédale MIDI ou autre pouvant être utilisé pour sélectionner les patches, ajuster le volume ou contrôler les effets individuels du AG-Stomp. (→ page 18)

Par ailleurs, les données du AG-Stomp sauvegardées dans un appareil MIDI externe peuvent être renvoyées au AG-Stomp par l'intermédiaire de cette prise. (→ page 25).

31 Prise de sortie numérique (DIGITAL OUT)

Cette prise est utilisée pour transmettre les signaux de sortie du AG-Stomp sous la forme de données numériques.

La raccorder à un appareil équipé d'une prise d'en-

trée numérique (COAXIAL) tel qu'une console de mixage numérique ou autre. (→ page 11).

32 Prise de pédale (EXP. PEDAL)

Raccordez un contrôleur à pédale (pédale d'expression) (optionnelle) telle que la pédale YAMAHA FC-7 à cette prise pour contrôler les paramètres individuels du AG-Stomp. (→ pages 22, 27)

33 Prise de casque d'écoute (PHONES)

Raccordez un casque d'écoute (optionnel) à cette prise pour contrôler le son du AG-Stomp lorsque vous désirez répéter en privé. (→ page 11).

* Le raccordement du casque d'écoute n'empêche pas les signaux audio d'être délivrés par la prise de sortie OUTPUT 34 et la prise de sortie numérique DIGITAL OUTPUT 31.

34 Prises de sortie (OUTPUT R, L/MONO)

Ce sont les prises de sortie analogiques du AG-Stomp (câble TRS symétrique). Raccordez ces prises aux prises d'entrée d'un amplificateur de puissance et d'un système de haut-parleurs, d'un amplificateur de guitare, une console de mixage ou autre.

Un câble à jack de raccordement TRS de sonorisation extérieure disponible dans le commerce peut être utilisé pour transmettre les signaux audio TRS symétriques à partir du AG-Stomp. Par ailleurs, les câbles de conversion TRS-XLR raccordés à ces prises délivrent un signal audio symétrique aux prises XLR d'une console de mixage, etc. (→ page 10).

* Utilisez la prise L/MONO pour raccorder un appareil monaural.

35 Prise d'entrée (INPUT)

36 Commutateur de sourdine de source d'entrée (MUTE)

C'est la prise d'entrée du AG-Stomp. Raccordez une guitare à cette prise.

Le câble à jack de raccordement TRS fourni peut être utilisé pour délivrer le courant d'alimentation au préamplificateur incorporé d'une guitare acoustique électrique à partir du AG-Stomp. (→ page 12).

Le fait d'enfoncer le commutateur de sourdine INPUT (■) permet de couper les signaux provenant de la prise INPUT de manière à empêcher des parasites ou autres de s'infiltrer dans le circuit. Utilisez ce commutateur pour raccorder ou débrancher le câble de raccordement de la guitare.

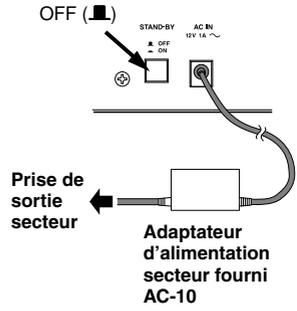
Branchements

! Avant d'effectuer des branchements à n'importe laquelle des prises INPUT et/ou OUPUT du AG-Stomp, vérifiez que l'alimentation du AG-Stomp et de tous les autres appareils est coupée pour éviter tout risque d'électrocution voire d'endommagement des appareils.

■ Application du courant d'alimentation

Utilisez l'adaptateur d'alimentation fourni (AC-10) pour alimenter le AG-Stomp.

1. Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation du AG-Stomp (STAND-BY) est en position OFF (■).
2. Raccordez la fiche de l'adaptateur d'alimentation à la prise AC IN du AG-Stomp.
3. Raccordez l'adaptateur d'alimentation à une prise de sortie secteur.

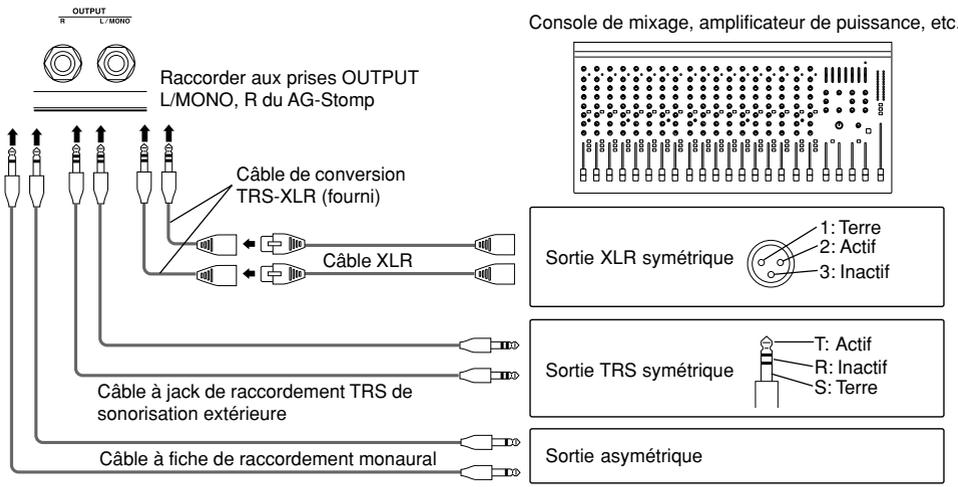


- !** Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation secteur fourni AC-10 pour alimenter l'appareil. En effet, l'utilisation d'un autre type d'adaptateur d'alimentation secteur peut endommager l'appareil voire provoquer une surchauffe ou un incendie, ce qui peut constituer une situation grave.
- !** Assurez-vous que la tension secteur utilisée est appropriée comme indiqué sur l'adaptateur d'alimentation secteur.
- !** L'adaptateur d'alimentation secteur fourni AC-10 ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils.

** La forme de l'adaptateur d'alimentation à courant alternatif variera suivant le pays de destination de l'appareil.*

■ Raccordement d'une console de mixage ou d'un amplificateur

1. Utilisez le câble de conversion TRS-XLR fourni pour convertir les sorties du AG-Stomp (TRS symétrique) en sortie XLR symétriques.
2. Utilisez un câble à jack de raccordement TRS de sonorisation extérieure disponible dans le commerce pour relier la prise de sortie du AG-Stomp aux prises d'entrée symétriques d'une console de mixage, d'un amplificateur de puissance, etc.
3. Quand un câble à fiche de raccordement monaural est utilisé, les connexions seront déséquilibrées.



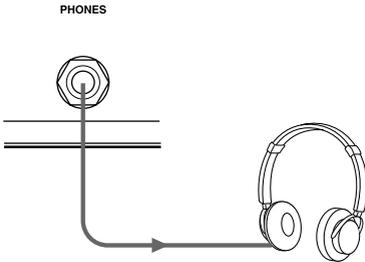
Nous vous recommandons d'utiliser l'appareil en mode stéréo pour pouvoir exploiter au capacités maximum du AG-Stomp.

■ Raccordement d'un casque d'écoute

Raccordez un casque d'écoute à la prise PHONES (stéréo standard) du AG-Stomp pendant vos interprétations ou pour répéter en privé.

Le réglage de volume du casque d'écoute peut être ajusté avec le potentiomètre de réglage OUTPUT.

** Le raccordement du casque d'écoute n'empêche pas les signaux audio d'être délivrés par la prise de sortie OUTPUT et la prise DIGITAL OUTPUT.*

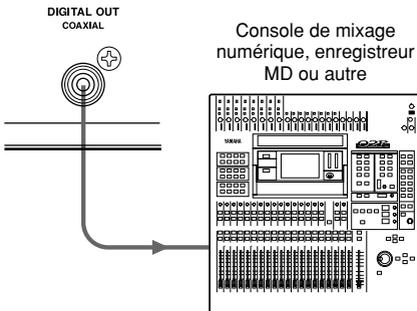


Lorsque vous utilisez un casque d'écoute, ajustez le niveau de sortie pour qu'il soit confortable et ne provoque pas de choc brutal dans vos oreilles.

■ Sortie numérique

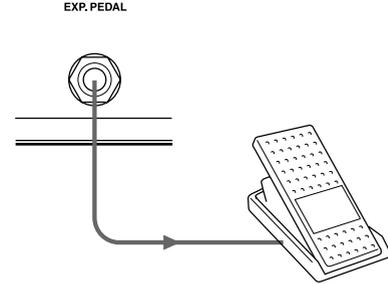
Le AG-Stomp est équipé d'une prise de sortie numérique (COAXIAL, 44,1 kHz) qui permet de le raccorder directement à la prise d'entrée numérique d'une console de mixage numérique, un enregistreur MD ou autre.

** Le niveau de sortie de la prise de sortie numérique DIGITAL OUT ne peut pas être ajusté avec le potentiomètre de réglage OUTPUT (le niveau est fixe).*



■ Raccordement d'une pédale EXP

Un contrôleur à pédale (pédale d'expression) (optionnel) tel que le modèle YAMAHA FC-7 ou un autre modèle peut être raccordé à la prise EXP. PEDAL du AG-Stomp pour vous permettre de contrôler les paramètres individuels du AG-Stomp. (→ pages 22, 27)



■ Raccordement d'appareils MIDI

En utilisant les prises MIDI IN/OUT, vous pouvez échanger des informations MIDI entre le AG-Stomp et un appareil MIDI externe.

Ainsi, les données provenant du AG-Stomp peuvent être conservées dans un appareil MIDI (en utilisant la fonction de vidage de masse) tel que le YAMAHA MIDI Data Filer MDF3 ou un autre dispositif, tandis que les données provenant d'un appareil externe peuvent être chargées dans le AG-Stomp.

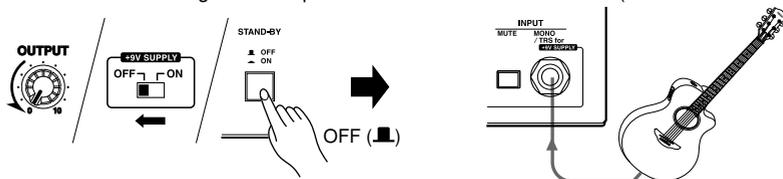
Par ailleurs, un contrôleur à pédale MIDI ou un autre appareil, peut être utilisé pour sélectionner les patches du AG-Stomp, contrôler ses paramètres individuels ou appliquer des effets individuels. Notez les appareils MIDI externes peuvent également être contrôlés par le AG-Stomp. Veuillez vous référer à la rubrique intitulé [Mode utilitaire] (→ page 24) pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des fonctions MIDI.

Utilisation du AG-Stomp

Dans un premier temps, raccordez la guitare au AG-Stomp et jouez quelques notes pour vérifier.

■ Raccordement de la guitare

Avant d'effectuer le moindre raccordement, coupez l'alimentation du AG-Stomp, tournez le potentiomètre OUTPUT du AG-Stomp sur la position "0" et commutuez l'interrupteur +9V SUPPLY en position "OFF". Ensuite, raccordez la prise d'entrée INPUT implantée à l'arrière à la prise de sortie de la guitare en utilisant tout câble de raccordement de guitare compatible en vente dans le commerce (monaural ↔ monaural).



Ne jamais raccorder la guitare au AG-Stomp avec le câble à jack de raccordement TRS quand la fonction d'alimentation électrique de la guitare décrite ci-dessous n'est pas utilisée. Si le câble à jack de raccordement TRS est utilisé et que le commutateur +9V SUPPLY est commuté sur "ON", l'appareil risque d'être endommagé parce la totalité du courant d'alimentation de 18 V est appliquée au préamplificateur incorporé de la guitare électrique acoustique. Notez par ailleurs que si l'interrupteur +9V SUPPLY est commuté en position "OFF", le préamplificateur incorporé de la guitare électrique acoustique risque de réagir de façon anormale.

● Alimentation de la guitare

Avant d'appliquer l'alimentation à la guitare, vérifiez que la pile d'alimentation du préamplificateur de guitare a été remplacée par la pile d'alimentation fictive fournie avec le AG-Stomp. Le fait de laisser la pile d'alimentation 006P9V dans la guitare provoquera l'application d'un courant d'alimentation de 18 V aux circuits électroniques de la guitare, ce qui les endommagera.

Le AG-Stomp peut alimenter le préamplificateur incorporé de votre guitare électrique acoustique par l'intermédiaire du câble à jack de raccordement TRS fourni. Le courant d'alimentation est appliqué à votre guitare acoustique électrique quand l'interrupteur d'alimentation du AG-Stomp est placé en position ON. Cette fonction peut être utilisée dans la mesure où votre guitare acoustique électrique réunit les conditions suivantes :

- La guitare utilise une sortie monaurale.
- La guitare utilise une pile d'alimentation 006P9V pour assurer l'alimentation du préamplificateur incorporé de la guitare.
- Le courant électrique appliqué au préamplificateur incorporé de la guitare est appliqué ou coupé en branchant ou débranchant le câble de la prise de raccordement de la guitare.

- Les circuits électroniques incorporés de la guitare consomment 10 mA ou moins.

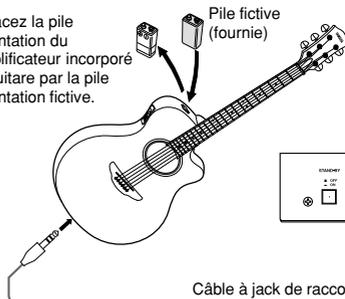
[Réglage]

1. Remplacez la pile d'alimentation du préamplificateur incorporé de la guitare électrique ou acoustique par la pile d'alimentation fictive fournie avec le AG-Stomp
2. Avant d'effectuer le moindre raccordement, coupez l'alimentation du AG-Stomp et vérifiez que le potentiomètre OUTPUT du AG-Stomp est placé sur la position "0", puis commutuez l'interrupteur +9V SUPPLY en position "ON".
3. Utilisez le câble à jack de raccordement TRS pour relier la prise INPUT du AG-Stomp à la prise de sortie de votre guitare électrique ou acoustique.

* Si l'alimentation du AG-Stomp est appliquée, faire en sorte de maintenir le commutateur MUTE du AG-Stomp enfoncé pendant que le branchement ou le débranchement du câble est effectué.

* Ne pas raccorder de générateur d'effets, etc., entre la prise d'entrée INPUT du AG-Stomp et la prise de sortie OUTPUT de la guitare électrique ou acoustique. En effet, l'alimentation électrique ne serait pas appliquée au préamplificateur incorporé de la guitare électrique ou acoustique si un raccordement direct n'est pas réalisé entre le AG-Stomp et la guitare électrique acoustique.

Remplacez la pile d'alimentation du préamplificateur incorporé de la guitare par la pile d'alimentation fictive.



Câble à jack de raccordement TRS (fourni)

Placez le commutateur +9V SUPPLY en position "ON".



Si l'alimentation du AG-Stomp est appliquée, maintenir le commutateur MUTE enfoncé pendant que le branchement est effectué.

■ Produire des sons

1. Après s'être assuré que le potentiomètre OUTPUT est placé en position "0", enfoncez l'interrupteur POWER (STAND-BY) pour le commuter en position ON (■).

! Le fait de mettre sous tension en commutant l'interrupteur POWER sur ON lorsque le potentiomètre OUTPUT est manœuvré sur une graduation supérieure risque d'endommager des appareils tels qu'un amplificateur, un haut-parleur, un casque d'écoute ou autre ou encore provoquer un accident imprévu pouvant affecter sérieusement votre système auditif parce que le niveau de sortie serait trop fort.

2. "PO 1" apparaît dans l'afficheur.



Les caractères (zone de mémoire: U (USER AREA), numéro de bloc de mémoire: 0, numéro de patch: 1) se réfèrent au patch qui est couramment sélectionné.

Quand un numéro de patch apparaît dans l'afficheur, il est dit que l'appareil est alors commuté en mode d'interprétation. Une fois placé en mode d'interprétation, l'appareil peut sélectionner des patches tandis que les potentiomètres ou les boutons peuvent être utilisés pour modifier les réglages.

Mais pour l'instant, utilisez ce patch pour produire des sons.

3. Jouez un accord sur la guitare et tournez le potentiomètre OUTPUT vers la droite pour augmenter le volume.

* Si un écrêtage se produit parce qu'il est dû à une surcharge des circuits du AG-Stomp par le signal d'entrée, le voyant du commutateur BANK s'allumera.

Si le cas se produit, réduisez le niveau de sortie de la guitare ou bien réglez le potentiomètre VOLUME, les potentiomètres individuels TONE ou les potentiomètres individuels d'effet du AG-Stomp. Par ailleurs, si un effet de Larsen se manifeste, veuillez vous référer à la section intitulée "Atténuation de l'effet de Larsen" de la page 16.

■ Édition des paramètres

Utilisez les fonctions des boutons de panneau de l'appareil et des boutons pour créer votre propre tonalité.

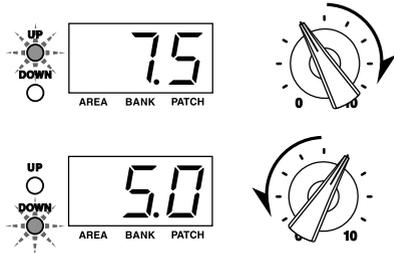
● Modification du paramétrage du préamplificateur

Étant donné que la position des potentiomètres du AG-Stomp risque de ne pas produire la tonalité actuellement délivrée, les potentiomètres doivent être "alignés" sur la valeur paramétrée en mémoire avant de modifier les valeurs. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de vous conformer aux instructions ci-dessous au moment de manipuler les potentiomètres.

- Si le voyant [UP] clignote quand un potentiomètre est manœuvré, tournez le potentiomètre vers la droite (vers la position 10). Si le voyant [DOWN] clignote, tournez le potentiomètre vers la gauche (vers la position 0).

En procédant ainsi, la valeur des données de ce patch (la valeur définie dans le patch quand le potentiomètre est manœuvré) clignotera dans l'afficheur.

* Tant que la valeur affichée clignote dans l'afficheur, l'affichage et la tonalité ne changent pas malgré la manipulation du potentiomètre.



- Continuez à tourner le potentiomètre, dès que le potentiomètre parvient à la position correspondant à la valeur des données du patch, l'afficheur et les voyants [UP]/[DOWN] cessent de clignoter. Ensuite, la tonalité changera en fonction du positionnement du potentiomètre.

* Dès que le potentiomètre n'est plus manœuvré, la valeur est affichée pendant deux secondes environ pour ensuite être remplacée par un affichage normal.

* Même après avoir modifié qu'une seule valeur, le voyant [MANUAL] clignotera de manière à indiquer que les données du patch ont été modifiées.

Par ailleurs, lorsque tous les réglages sont modifiés (à l'exception du potentiomètre OUTPUT) le voyant [MANUAL] s'allume.

- Dès que le potentiomètre se trouve dans les conditions qui permettent l'édition d'être exécutée (conditions au cours desquelles la valeur des données de patch peut être modifiée), la manœuvre du potentiomètre se traduira pas la valeur indiquée dans l'afficheur de manière à refléter le positionnement du potentiomètre et produire une tonalité différente relative.

Utilisation du AG-Stomp

Les règles décrites ci-dessus s'appliquent à tous les potentiomètres à l'exception du potentiomètre OUTPUT.

Le sélecteur MIC TYPE SELECT fonctionne aussi de la même manière. Lorsque le potentiomètre est manœuvré, le type de simulateur de microphone présélectionné dans les données du patch clignotera dans l'afficheur. Tournez le potentiomètre jusqu'à la position qui correspond au type de simulateur de microphone indiqué dans l'afficheur, puis sélectionnez le type de simulateur de microphone souhaité.

Potentiomètres OUTPUT et VOLUME

L'un ou l'autre potentiomètre peut être utilisé pour ajuster le volume, cependant, il faut savoir que le réglage du potentiomètre VOLUME est intégré dans les données du patch tandis que le réglage du potentiomètre OUTPUT ne l'est pas. Utilisez le potentiomètre de réglage VOLUME pour ajuster le volume de chaque patch et utilisez le potentiomètre de réglage OUTPUT pour régler la puissance (le volume) de sortie du AG-Stomp.

● Modification du paramétrage des effets

Essayez d'activer ou de désactiver chacun des blocs d'effet ou essayez de changer d'effet. Essayez aussi d'utiliser les potentiomètres agissant sur chacun des effets de manière à changer le caractère de l'effet.

La section des effets du AG-Stomp est divisée en trois blocs qui sont les suivants.

- Écrêteur (LIMITER)
 - Chœur ou temporisation (CHORUS/DELAY)
 - Réverbération (HALL/ROOM /PLATE)
- Appuyez sur le bouton correspondant à l'effet souhaité pour le sélectionner (le voyant s'allume).
- Il faut savoir que dans les blocs chœur ou temporisation et réverbération, un seul effet par bloc peut être utilisé à la fois.

Par ailleurs, si un bouton allumé est pressé, le voyant s'éteint tandis que l'effet de ce bloc est désactivé.

Tous les potentiomètres peuvent être utilisés pour définir ou éditer les paramètres de l'effet sélectionné dans un bloc.

* Référez-vous à la rubrique intitulée [Fonctions des effets et paramètres] de la page 21 pour obtenir de plus amples renseignements sur la fonction et le réglage de chaque potentiomètre de chaque effet individuel.

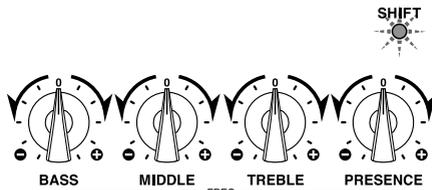
* Le fonctionnement de chaque potentiomètre d'effet est soumis aux mêmes règles que celles spécifiées dans la section de préamplificateur.

● Calage de la fréquence charnière de potentiomètre de tonalité

Chacun des potentiomètres de tonalité BASS, MIDDLE, TREBLE et PRESENCE possède une fréquence charnière variable.

[Procédure de calage]

1. Appuyez sur le bouton [SHIFT] pour que son voyant clignote (pour passer en mode SHIFT).
2. Pour caler la fréquence charnière, manœuvrez le potentiomètre de tonalité de la gamme de fréquence concernée dans laquelle vous désirez faire le calage. Tournez le potentiomètre vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour abaisser la fréquence charnière ou tournez le potentiomètre vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour augmenter la fréquence charnière.



Gamme variable

- BASS 50 Hz – 400 Hz
- MIDDLE 200 Hz – 1,6 kHz
- TREBLE 600 Hz – 4,8 kHz
- PRESENCE 2,0 kHz – 16 kHz

3. Appuyez sur le bouton [SHIFT] pour que son voyant s'éteigne (pour quitter le mode SHIFT).

* Si aucune opération d'édition n'est exécutée après avoir accédé au mode SHIFT après un délai de 5 secondes, le mode sera automatiquement quitté.

* Une liste de noms de note correspondant à chaque touche de la guitare et leurs fréquences standard apparaît dans le supplément intitulé [Patch List (Liste des patches)].

Veillez utiliser cette liste au moment d'effectuer le paramétrage de la fréquence charnière de potentiomètre de tonalité.

Le paramétrage de la fréquence charnière de potentiomètre de tonalité est conservé dans les données de patch.

● Activation du simulateur de microphone

Le simulateur de microphone est un circuit spécial conçu pour rajouter à une guitare électrique ou acoustique des caractéristiques spéciales quand la guitare acoustique est prise au microphone. Ceci a pour effet de rajouter la légèreté obtenue quand un microphone est placé devant la bouche de caisse de résonance de la guitare. Le simulateur de microphone offre une grande utilité quand votre guitare est raccordée directement à une console de mixage ou un enregistreur par une ligne ou bien quand l'écoute est effectuée à l'aide d'un casque d'écoute pendant une répétition, etc.

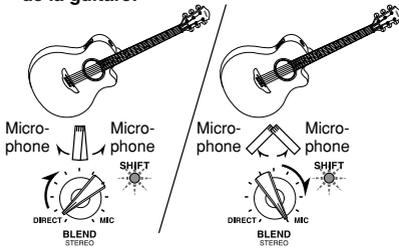
Le AG-Stomp offre huit sortes de réglages différents tels qu'ils sont décrits ci-dessous. Le simulateur de microphone crée une image stéréo en simulant deux microphones placés devant la guitare mais "dirigés" suivant des angles d'orientation différents vers la guitare. Essayez divers types de simulation de microphone avec le sélecteur MIC TYPE.

Le potentiomètre BLEND permet d'ajuster l'équilibre du volume entre les signaux après que ceux-ci aient circulés dans le simulateur de microphone (son MIC) et les signaux avant qu'ils aient circulés dans le simulateur de microphone (son DIRECT). Tournez le potentiomètre au maximum vers la gauche pour n'entendre que le son DIRECT. Tournez le potentiomètre au maximum vers la droite pour n'entendre que le son MIC.

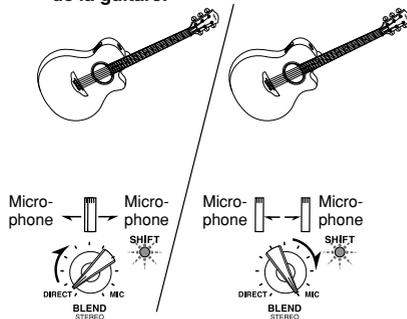
Par ailleurs, le fait d'appuyer sur le bouton [SHIFT] vous permet d'accéder au mode SHIFT (le voyant SHIFT clignote), ce qui vous permet d'utiliser le potentiomètre BLEND (stéréo) pour ajuster les proportions d'espace du son produit par les deux microphones du simulateur de microphone. Appuyez encore une fois sur le bouton [SHIFT] pour quitter le mode SHIFT tandis que son voyant s'éteint.

* En mode SHIFT, si aucun potentiomètre n'est manipulé pendant plus de cinq secondes, le mode sera automatiquement quitté.

Simule des microphones placés près de la guitare.



Simule des microphones placés loin de la guitare.



Position du sélecteur MIC TYPE	Affichage	Description de la simulation
CONDENSER 1	⌈ - 1	Simule les caractéristiques associées à un microphone électrostatique placé près d'une guitare acoustique.
CONDENSER 2	⌈ - 2	Simule les caractéristiques associées à un microphone électrostatique placé loin d'une guitare acoustique. Le son de la pièce est également présent.
DYNAMIC 1	⌈ - 1	Simule les caractéristiques associées à un microphone électro-dynamique placé près d'une guitare acoustique.
DYNAMIC 2	⌈ - 2	Simule les caractéristiques associées à un microphone électro-dynamique placé loin d'une guitare acoustique. Le son de la pièce est également présent.
TUBE 1	⌈ - 1	Simule les caractéristiques associées à un microphone électronique placé près d'une guitare acoustique.
TUBE 2	⌈ - 2	Simule les caractéristiques associées à un microphone électronique placé loin d'une guitare acoustique. Le son de la pièce est également présent.
NYLON STR 1	⌈ - 1	Simule les caractéristiques associées à une guitare à cordes en nylon munie d'un microphone électrostatique placé près de la guitare.
NYLON STR 2	⌈ - 2	Simule les caractéristiques associées à une guitare à cordes en nylon munie d'un microphone électrostatique placé loin de la guitare. Le son de la pièce est également présent.

* Le paramétrage du simulateur de microphone est conservé dans les données de patch (paramétrage de sélecteur MIC TYPE).

* Si les potentiomètres de réglage de volume et de tonalité sont réglés sur des niveaux relativement élevés, une coupure du son interne au AG-Stomp risque de se produire. Si cela se produit, réduisez le niveau de sortie de la guitare ou bien réglez le potentiomètre VOLUME, les potentiomètres individuels de tonalité ou les potentiomètres individuels d'effet du AG-Stomp. Par ailleurs, si un effet de Larsen se manifeste, veuillez vous référer à la section intitulé Atténuation de l'effet de Larsen de la page 16.

Utilisation du AG-Stomp

● Atténuation de l'effet de Larsen

Le AG-Stomp est doté d'une fonction d'atténuation d'effet de Larsen permettant d'empêcher l'effet de Larsen de se produire.

L'effet de Larsen est provoqué par une ou certaines fréquences du son amplifié obligeant la guitare à résonner, puis le son est réamplifié jusqu'à ce qu'un hurlement ou un sifflement strident se manifeste.

Le AG-Stomp empêche l'effet de Larsen de se manifester en utilisant des filtres sélectifs dont la fonction est couper la fréquence à l'origine du phénomène. Le AG-Stomp est équipé de cinq filtres sélectifs (1 – 5) qui peuvent être appliqués et mis en service simultanément.

[Procédure de réglage]

Le AG-Stomp offre deux façons de régler l'atténuation de l'effet de Larsen

• Réglage AUTO

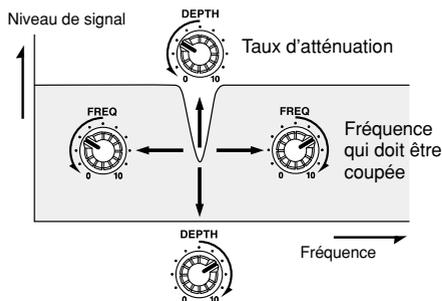
Lorsque l'effet de Larsen se manifeste, appuyez sur le commutateur BANK. Le AG-Stomp identifie automatiquement la fréquence responsable et met en service le filtre sélectif approprié pour la couper.

* Le paramètre DEPTH est réglé sur sa valeur maximum (potentiomètre sur 10: +20 dB) en mode de réglage AUTO.

* Quand l'effet de Larsen se manifeste avec des accords, etc., le mode de réglage AUTO risque de ne pas assurer des performances adéquates. Si cela se produit utilisez le réglage MANUAL décrit dans la section qui suit.

• Réglage MANUAL

Appuyez sur l'un des boutons [FEEDBACK REDUCTION] 1-5 (son voyant s'allume). Manœuvrez le potentiomètre FREQ pour sélectionner la fréquence qui doit être coupée et utilisé le potentiomètre DEPTH pour doser le taux d'atténuation nécessaire.



Une fois que les réglages sont faits, appuyez encore une fois sur le même bouton pour sauvegarder le réglage (le voyant s'allume et le filtre est actif).

Pour désactiver (le voyant s'éteint) le filtre actif (voyant allumé), appuyez et maintenez le bouton enfoncé du filtre que vous désirez désactiver jusqu'à ce que "FFF" apparaisse dans l'afficheur.

* Reportez-vous à la section intitulée [Fonctions des effets et paramètres] (page 21) pour obtenir de plus amples renseignements sur les réglages de chaque potentiomètre d'atténuation de l'effet de Larsen.

Si l'effet de Larsen continue à se manifester et produit un son à volume élevé, les appareils risquent d'endommager. Faites très attention à ce point.

Suivant le paramétrage du mode Utilitaire, le paramétrage de l'atténuation de l'effet de Larsen est soit intégré dans les données de patch (P r L) ou bien conservé séparément des données de patch pour que le même paramétrage ou les mêmes paramètres d'atténuation de l'effet de Larsen puissent rester actifs (L L b) quand un patch différent est sélectionné. (→ page 27)

Par ailleurs, si le paramétrage "L L b" (global) est utilisé en mode Utilitaire, le paramétrage d'atténuation de l'effet de Larsen sera conservé sous la forme de données globales au moment où les données de patch seront conservées tandis que le paramétrage sera effacé si l'alimentation de l'appareil est coupée avant la sauvegarde des paramètres.

Quand un autre patch est sélectionné, tous les paramètres qui ont été modifiés seront ramenés sur leur réglage d'origine. Si vous voulez conserver les modifications apportées aux paramètres, utilisez la fonction de sauvegarde décrite à la page 19.

■ Sélection de patches

Le AG-Stomp possède au total 60 patches préprogrammés (patch) dans sa mémoire interne. Les 60 patches sont répartis en deux secteurs, dix blocs de mémoire et trois patches.

● SECTEUR

Il existe deux secteurs: le secteur **USER AREA** et le secteur **PRESET AREA**. Lorsque la fonction de sauvegarde STORE est utilisée, les données du secteur USER AREA (soit 30 patches) peuvent subir des opérations de réécriture à volonté. Les paramètres des données du secteur PRESET AREA (soit 30 patches) peuvent être modifiés mais aucune opération de réécriture n'est autorisée dans la mémoire PRESET AREA.

Lorsqu'un patch du secteur USER AREA est sélectionné, "U" apparaît au chiffre des centaines de l'afficheur (U0 1-U93).

Lorsqu'un patch du secteur PRESET AREA est sélectionné, "P" apparaît au chiffre des centaines de l'afficheur (P0 1-P93).

** Lorsque le AG-Stomp est expédié, les secteurs PRESET AREA et USER AREA contiennent les mêmes données de patch. Référez-vous au supplément intitulé [Patch List (Liste des patches)].*

● BLOC DE MÉMOIRE

Les 30 patches de chaque secteur sont répartis dans dix blocs de mémoire (0 - 9).

● PATCH

Chaque bloc de mémoire renferme trois patches (1 - 3).

Essayez de sélectionner des patches différents et essayez quelques sonorités différentes.

Pour choisir un patch différent, utilisez l'une des trois méthodes décrites ci-dessous.

● Utilisez les boutons [UP]/[DOWN] du panneau

- À chaque fois que le bouton [UP] est pressé, le **numéro de patch** supérieur suivant est sélectionné.

U0 1 → U02 → U03 → U 11 → U 12 →
U 13 U9 1 → U92 → U93 → P0 1 →
P02 P93 → U0 1 (retour au point de départ)...

À chaque fois que le bouton [DOWN] est enfoncé, le **numéro de patch** inférieur suivant est sélectionné.

- Maintenez le bouton [UP] enfoncé pour faire progresser les **numéros de bloc de mémoire** d'une unité.

U0 1 → U 11 → U2 1 → U3 1 U9 1 →
P0 1 → P 11 P9 1 → U0 1 (retour au point de départ)...

Maintenez le bouton [DOWN] enfoncé pour faire régresser les **numéros de bloc de mémoire** d'une unité.

- Appuyez simultanément sur les boutons [UP] et [DOWN] pour passer alternativement du secteur **USER AREA** au secteur **PRESET AREA**.

U0 1 ↔ P0 1

● Caractéristiques de patch

USER AREA (U0 1~U93)				
BANK 0	BANK 1	BANK 2	BANK 3	BANK 4
PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1
PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2
PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3
BANK 5	BANK 6	BANK 7	BANK 8	BANK 9
PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1
PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2
PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3

PRESET AREA (P0 1~P93)				
BANK 0	BANK 1	BANK 2	BANK 3	BANK 4
PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1
PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2
PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3
BANK 5	BANK 6	BANK 7	BANK 8	BANK 9
PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1	PATCH 1
PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2	PATCH 2
PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3	PATCH 3

Utilisation du AG-Stomp

● Utilisation des interrupteurs au pied et du sélecteur de bloc de mémoire

- Appuyez sur l'interrupteur au pied (1 – 3) pour choisir un **numéro de patch 1 – 3** dans le bloc de mémoire couramment sélectionné.

* Si la fonction d'interrupteur au pied est réglée sur "EFF" à partir du mode Utilitaire, il ne sera pas possible de sélectionner un patch avec l'interrupteur au pied. (→ page 24)

- Appuyez et maintenez le sélecteur BANK enfoncé jusqu'à ce que l'afficheur et le voyant de l'interrupteur au pied clignotent (**mode de sélection de bloc de mémoire**), puis relâchez l'interrupteur au pied. Quand ces conditions sont réunies, voici la procédure qui peut être utilisée.

* Même si la fonction d'interrupteur au pied est réglée sur "EFF" à partir du mode Utilitaire, il est possible d'accéder à ce mode en enfonçant le sélecteur BANK.

1. Pressez l'interrupteur au pied 1 pour opérer une commutation entre **USER AREA (U)** et **PRESET AREA (P)**. Lorsqu'un changement de secteur est opéré, le voyant de l'interrupteur au pied clignote.
2. À chaque fois que l'interrupteur au pied 2 est pressé, le **numéro de bloc de mémoire** diminue d'une unité.
3. À chaque fois que l'interrupteur au pied 3 est pressé, le **numéro de bloc de mémoire** augmente d'une unité.
4. **[Si la fonction d'interrupteur au pied est réglée sur "P r U"]**

Appuyez sur le sélecteur BANK pour retourner au mode de lecture. Le numéro de patch qui était sélectionné avant d'effectuer l'opération indiquée à l'étape 1 de cette procédure sera sélectionné.

[Si la fonction d'interrupteur au pied est réglée sur "EFF"]

Appuyez sur le sélecteur BANK pour que le numéro de patch qui apparaît dans l'afficheur clignote. Les interrupteurs au pied 1 – 3 peuvent être utilisés pour sélectionner leurs patches correspondants (1 – 3).

Appuyez sur le sélecteur BANK pour retourner au mode de lecture PLAY et pour que le secteur, le bloc de mémoire et le patch qui viennent d'être sélectionnés soient prêts.

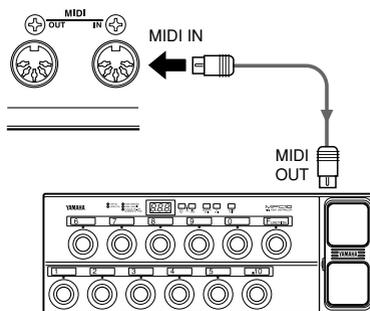
* Pour annuler la sélection du secteur, du bloc de mémoire et du patch qui vient d'être faite, appuyez sur le sélecteur BANK. Ceci permet au AG-Stomp de retourner sur les conditions précédentes.

● Utilisation d'un contrôleur MIDI

Les patches conservés dans le AG-Stomp peuvent également être sélectionnés en transmettant les données de modification de programme MIDI à partir d'un appareil MIDI externe tel que le contrôleur à pédale YAMAHA MFC10 ou autre.

1. Utilisez un câble MIDI pour relier la prise MIDI IN du AG-Stomp à la prise MIDI OUT de l'appareil MIDI externe.

* Faites en sorte d'utiliser un câble MIDI conforme aux normes MIDI. Par ailleurs, limitez la longueur du câble MIDI à 15 mètres. En effet, l'utilisation d'un câble plus long peut se traduire par des problèmes tels qu'une réduction des performances de l'appareil utilisé ou autre.



MFC10 ou autre

2. Faites correspondre le canal de réception MIDI du AG-Stomp avec le canal de transmission MIDI de l'appareil MIDI externe.
→ page 25 [Paramétrer le canal de réception MIDI]
3. Créez une table de changement de programme*.
→ page 25 [Créer une table de changement de programme]

* Cette opération consiste à affecter les numéros de patch aux numéros de changement de programme correspondant tel qu'ils sont reçus de l'appareil externe. Par exemple, lorsque le numéro de changement de programme "1" est reçu, le numéro de patch du AG-Stomp "U13" est rappelé.

* Réglage par défaut de numéro de changement de programme: le numéro de patch est

1: U01, 2: U02, ... 60: P93, 61: U01, ... 120: P93, ... 128: U22.

4. Lorsque les données de changement de programme sont transmises à partir d'un appareil MIDI externe et reçues par le AG-Stomp, le patch correspondant de la table de changement de programme qui a été créée sera sélectionné.

* Référez-vous au mode d'emploi de votre appareil MIDI externe, etc., en ce qui concerne les instructions de transmission des données de changement de programme.

■ Sauvegarde des patches

Après une édition ou la création de patch originaux, vos paramètres peuvent être mémorisés dans le secteur USER AREA (U01 – U93). Essayez de créer un patch original et de le sauvegarder.

● Procédure de sauvegarde

- Appuyez sur le bouton [STORE].
Avec l'accès au mode de sauvegarde (Store), l'afficheur, le voyant STORE et le voyant de l'interrupteur au pied correspondant au numéro de patch clignotent.
- Choisissez le patch (bloc de mémoire et numéro de patch) que vous désirez sauvegarder.
Utilisez la même procédure que celle qui est décrite à la rubrique intitulée [Sélection de patches] (page 17) pour choisir un numéro de patch. Vous pouvez vous servir des boutons [UP]/[DOWN], des interrupteurs au pied et du sélecteur BANK pour choisir un numéro de patch. Notez cependant que vous ne pouvez pas modifier le secteur AREA (l'écriture des données ne peut être faite que dans le secteur USER AREA).
- Après avoir choisi le patch que vous voulez sauvegarder, appuyez et maintenez le bouton [STORE] enfoncé.
L'opération de sauvegarde est terminée lorsque tous les voyants sont allumés.

* Les paramètres du mode Utilitaire ne sont pas sauvegardés dans des patches individuels, comme les paramètres communs de tous les paramètres, ils sont sauvegardés dans la mémoire de l'AG-Stomp.

* Le réglage du potentiomètre OUTPUT n'est pas sauvegardé dans la mémoire. Utilisez le potentiomètre VOLUME pour ajuster les différences de volume dans les cas de figure tels qu'une interprétation en accompagnement, en solo ou autre.

* Les données du secteur USER AREA (U01 – U93) peuvent être sauvegardées dans un appareil MIDI externe. (→ page 26)

* Les données MIDI ne peuvent pas être reçues pendant la sauvegarde.

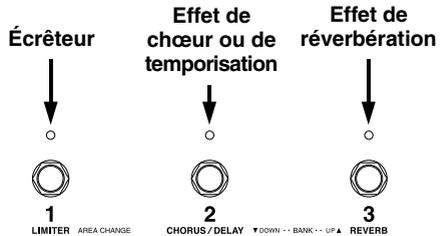
L'opération de sauvegarde peut non seulement être utilisée pour sauvegarder vos patches originaux, mais elle permet aussi de réorganiser vos patches dans l'ordre qui vous convient à utiliser pendant une interprétation en public.

■ Autres fonctions de commodité

Voici quelques autres fonctions de commodité qui peuvent être utilisées avec le AG-Stomp.

● Utilisez les interrupteurs au pied 1 – 3 pour activer ou désactiver les effets

Vous pouvez utiliser l'interrupteur au pied 1 pour activer ou désactiver l'écrêteur, l'interrupteur au pied 2 pour activer ou désactiver l'effet de chœur ou de temporisation et l'interrupteur au pied 3 pour activer ou désactiver l'effet de réverbération.



- Appuyez sur le bouton [UTILITY] et réglez le sélecteur MIC TYPE sur la position CONDENSER 1.
Après être passé en mode Utilitaire, "F.5" apparaîtra dans l'afficheur suivi par la fonction de l'interrupteur au pied qui est couramment sélectionnée.
 - P - U** : Sélectionne un patch
 - E F F** : Active ou désactive le bloc d'effets
- Utilisez les boutons [UP]/[DOWN] pour régler la fonction d'interrupteur au pied sur "E F F".
- Appuyez sur le bouton [UTILITY] pour retourner au mode d'interprétation.
- Le fait d'appuyer sur les interrupteurs au pied 1 – 3 permet à présent d'activer ou de désactiver le bloc d'effets correspondant.

* Pour changer un bloc de mémoire ou un secteur différent, appuyez et maintenez le sélecteur BANK enfoncé jusqu'à ce que l'afficheur et le voyant d'interrupteur au pied clignotent. (→ page 18)

Utilisation du AG-Stomp

● Utilisation du AG-Stomp sans patches

Le bouton [MANUAL] vous permet de contrôler les paramètres et les effets du AG-Stomp lorsque les patches ne sont pas utilisés.

Appuyez sur le bouton [MANUAL] pour accéder au mode Manual (le voyant s'allume). En accédant à ce mode, le son délivré par le AG-Stomp est déterminé par le réglage de tous les potentiomètres et des boutons d'effet (à l'exception des boutons [FEEDBACK REDUCTION]) et toute modification de réglage de n'importe quel potentiomètre ou n'importe quel bouton aura un effet direct sur le son produit.

Pour quitter le mode Manual, il suffit tout simplement de rappeler un patch. Appuyez sur l'interrupteur au pied (1 – 3) qui correspond au numéro de patch indiqué dans l'afficheur de manière à ramener le AG-Stomp dans les mêmes conditions qui précédaient l'accès au mode Manual.

Par ailleurs, le mode Manual est également quitté et en appuyant sur le bouton [SHIFT] pour accéder au mode SHIFT à des fins d'édition d'un des paramètres secondaires. Quand ceci est effectué, le voyant du bouton [MANUAL] clignote.

● Utilisation d'un contrôleur à pédale (contrôleur)

Le raccordement d'un contrôleur à pédale optionnel (pédale d'expression) (optionnel) tel que le modèle YAMAHA FC-7 ou autre, aux prises EXP. PEDAL vous permet de contrôler les paramètres de volume, tonalité ou d'effet (valeurs prédéterminées) du AG-Stomp.

→ page 22 [Paramétrage de commande externe]

● Contrôle du AG-Stomp à partir d'un appareil MIDI externe

En utilisant un câble MIDI pour relier la prise MIDI IN du AG-Stomp à la prise MIDI OUT d'un appareil MIDI externe, ceci vous permet de contrôler les paramètres de volume, tonalité ou d'effet (valeurs prédéterminées) du AG-Stomp.

→ page 22 [Paramétrage de commande externe]

● Fonction d'accordeur chromatique automatique

Le mode d'accordeur peut être accédé à partir du mode d'interprétation en appuyant simultanément sur les boutons [UTILITY] et [STORE] ou bien en appuyant et immobilisant le bouton BANK enfoncé jusqu'à ce que "♯ ♭" apparaisse dans l'afficheur. Le mode d'accordeur met à votre disposition un accordeur chromatique automatique pour accorder l'instrument.

→ page 23 [Mode d'accordeur]

● Valeur par défaut usine

Pour ramener le AG-Stomp sur ses valeurs par défaut usine d'origine, appuyez simultanément sur les boutons [UP] et [MANUAL] et réglez l'interrupteur d'alimentation sur ON (■) tandis que toutes les données du secteur USER AREA subiront une réécriture par les données des patches mentionnés dans la liste [Patch List (Liste des patches)] de la fiche en supplément.

Lorsque le AG-Stomp est ramené sur ses valeurs par défaut usine d'origine, toutes les données de patch en mémoire sont effacées. Nous vous recommandons de sauvegarder toutes les données importantes dans un appareil MIDI externe ou de prendre note des réglages.

Fonctions des effets et paramètres

Écrêteur

● LIMITER

L'écrêteur empêche le signal d'entrée de dépasser le niveau spécifié préréglé (niveau de crête).

• Potentiomètre LEVEL

Tournez le potentiomètre vers la droite pour accentuer le taux de l'effet de l'écrêteur.

Lorsque le potentiomètre est positionné sur "0.0", aucun effet n'est appliqué.

Atténuation de l'effet de Larsen

Le AG-Stomp offre un nombre total de cinq circuits de filtres sélectifs permettant de contrôler des fréquences spécifiées.

Appliqués aux fréquences responsables de l'effet de Larsen, ces filtres sélectifs peuvent être utilisés pour empêcher l'effet de Larsen de se produire. Appuyer sur le bouton de la bande (le voyant s'allume) et ajustez le paramètre pour mettre le filtre en service.

Les cinq filtres sélectifs peuvent être mis en service en même temps.

• Potentiomètre de réglage FREQ

Cale la fréquence à couper.

• Potentiomètre de réglage DEPTH

Ajuste le pourcentage de réduction du signal.

** Référez-vous au graphique de filtre de la page 16.*

Effets de chœur ou de temporisation

Le AG-Stomp est équipé de deux types d'effets: Chœur et temporisation.

** Les effets de chœur (Chorus) et de temporisation (Delay) ne peuvent pas être utilisés simultanément. Utilisez l'un ou l'autre.*

● Chœur

Cet effet rajoute de la profondeur et de la largeur au son original par modulation de la hauteur du son.

• Potentiomètre SPEED

Cale la vitesse à laquelle la hauteur du son modulera.

• Potentiomètre DEPTH

Cale la profondeur à laquelle la hauteur du son modulera.

• Potentiomètre LEVEL

Cale le pourcentage d'effet de chœur mélangé au son original.

● Temporisation

Cet effet de temporisation numérique répète le son d'origine après avoir aménagé une pause dont la durée est prédéterminée.

• Potentiomètre TIME

Cale la durée de la temporisation (la durée entre le moment où le son d'origine est produit et le moment où le son temporisé est répété).

• Potentiomètre FEEDBACK

Définit le nombre de fois que le son temporisé doit être répété.

** Un réglage trop élevé risque de se traduire par une oscillation incontrôlable du son. Prenez note de ce point.*

• Potentiomètre LEVEL

Cale le pourcentage de l'effet de temporisation mélangé au son original.

Effets de réverbération

Le AG-Stomp est doté de trois sortes de réverbération numérique: HALL, ROOM et PLATE.

● HALL (réverbération de salle de concert)

Cet effet simule la réverbération produite dans une salle de concert.

• Potentiomètre REVERB

Dose le pourcentage du signal de source appliqué au circuit de réverbération.

● ROOM (réverbération de pièce)

Cet effet simule la réverbération naturelle produite dans une pièce.

• Potentiomètre REVERB

Dose le pourcentage du signal de source appliqué au circuit de réverbération.

● PLATE (réverbération de plaque)

Cet effet simule la réverbération produite par une plaque métallique.

• Potentiomètre REVERB

Dose le pourcentage du signal de source appliqué au circuit de réverbération.

** Si le même type de réverbération est commuté d'un patch se servant d'un réglage de niveau REVERB autre que "le réglage 0" à un patch se servant d'un réglage de niveau REVERB égal à "0", la réverbération subsistante sera rémanente. Il est bien entendu que le son du nouveau patch n'est pas affecté par la réverbération antérieure.*

Paramétrage de commande externe

En raccordant un contrôleur à pédale optionnel (pédale d'expression) (optionnel) telle que la pédale YAMAHA FC-7 à la prise EXP. PEDAL, vous pouvez contrôler les réglages de volume et de tonalité du AG-Stomp ainsi que les paramètres des effets (valeurs de réglage). Il est également possible de contrôler ces paramètres avec les modifications de commande MIDI.

* Dans la section ci-dessous, l'abréviation du bouton [FR 1] correspond à l'appellation bouton [FEEDBACK REDUCTION 1], etc.

■ Procédure de réglage

1. À partir du mode d'interprétation, appuyez simultanément sur les boutons [MANUAL] et [UTILITY].

Accédez au mode de paramétrage de commande externe pour que "L E L" apparaisse dans l'afficheur.

2. Appuyez sur le bouton [LIMITER].
Un numéro de commande apparaîtra dans l'afficheur.

Utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier le numéro de commande.

Jusqu'à 8 types de réglages pour exécuter des commandes externes (numéro de commande: 1 – 8) peuvent être mémorisés dans la mémoire du AG-Stomp. Huit contrôleurs individuels peuvent être utilisés pour commander les paramètres individuels ou un seul contrôleur peut être utilisé pour commander 8 paramètres différents.

3. Appuyez sur le bouton [FR 1].
Le type de contrôleur apparaîtra dans l'afficheur.

Utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier le type de contrôleur.

- *EP* : La commande est faite par le contrôleur à pédale raccordé à la prise EXP. PEDAL du AG-Stomp.
- *1-3 1, 54-95* : La commande est faite par les données de changement de commande reçues et provenant d'un dispositif MIDI externe raccordé à la prise MIDI IN. Choisissez le numéro de changement de commande approprié. (Référez-vous au mode d'emploi du dispositif MIDI externe pour obtenir les renseignements nécessaires sur les numéros de changement de commande.)

4. Appuyez sur le bouton [FR 2].
Le type de paramètre apparaîtra dans l'afficheur.

Utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier le paramètre à commander.

- *OFF* : Désactivé (aucune commande)
- *BAL* : Équilibre entre le son DIRECT et le son MIC (BLEND)
- *STER* : Position stéréo des deux microphones (STÉRÉO)

- *PPR* : Volume post préamplificateur
- *PRE* : Volume post réverbération
- *BBS* : Commande de tonalité (BASS)
- *MID* : Commande de tonalité (MIDDLE)
- *TRE* : Commande de tonalité (TREBLE)
- *PRE* : Commande de tonalité (PRESENCE)
- *LEV* : Niveau d'écrêteur
- *SPD* : Réglage SPEED/TIME des effets de chœur/temporisation
- *DEPT* : Réglage DEPTH/FEEDBACK des effets de chœur/temporisation
- *LEV* : Réglage LEVEL des effets de chœur/temporisation
- *REV* : Réglage REVERB de l'effet de réverbération

Ces paramètres (valeurs de réglage) peuvent être contrôlés en utilisant le contrôleur spécifié à l'étape 3.

5. Appuyez sur le bouton [FR 3]
La valeur minimum du paramètre (valeur minimum de paramètre de contrôleur) apparaît dans l'afficheur.

Utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour introduire la valeur (0.0 – 10.0).

6. Appuyez sur le bouton [FR 4]
La valeur maximum du paramètre (valeur maximum de paramètre de contrôleur) apparaît dans l'afficheur.

Utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour introduire la valeur (0.0 – 10.0).

7. Appuyez sur le bouton [UTILITY] pour retourner au mode d'interprétation.

Ces paramètres de commande externe sont introduits dans les données de patch.

Notez par ailleurs qu'en mode Utilitaire il existe une fonction n'ayant aucun lien avec les réglages de patch qui permet de régler la commande externe de mode Utilitaire et de l'activer en permanence (de la rendre effective) ou de la désactiver en permanence. (→ page 26).

Mode d'accordeur

Ce mode est utilisé pour accorder votre guitare. En mode d'accordeur, le AG-Stomp sert d'accordeur chromatique automatique.

■ Comment accéder au mode d'accordeur

Pour accéder au mode d'accordeur, utilisez l'une des trois méthodes décrites ci-dessous.

- À partir du mode d'interprétation, appuyez simultanément sur les boutons [UTILITY] et [STORE].
- À partir du mode d'interprétation, appuyez sur le sélecteur BANK et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que "E U" apparaisse dans l'afficheur. (Le mode d'accordeur est obtenu après le mode de sélection de bloc de mémoire.)
- À partir du mode de sélection de bloc de mémoire, appuyez sur le sélecteur BANK et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que "E U" apparaisse dans l'afficheur.



En mode d'accordeur, toutes les sorties du AG-Stomp (OUTPUT, PHONES, DIGITAL OUT) seront neutralisées (c'est-à-dire qu'elle ne délivreront aucun son).

■ Accordage

Le nom de la note placée au plus près de celle que vous avez jouée apparaît dans l'afficheur et les cinq voyants seront utilisés pour indiquer si la hauteur du son de la note est haute ou basse.

1. Pour changer de hauteur du son standard, appuyez simultanément sur les boutons [UP]/[DOWN]. (Référez-vous à la rubrique intitulée "Réglage de la hauteur standard du son".)
2. Jouez la note à accorder (jouez qu'une seule note).
 - Dans un premier temps, accordez approximativement la guitare pour que le nom de la note à accorder apparaisse dans l'afficheur. Le nom des notes apparaît de la façon suivante.

A	B \flat	C	D \flat	D	E \flat	E	F	G \flat	G	A \flat
R	b \flat	c	d \flat	d	e \flat	e	f	g \flat	g	a \flat

- Lorsque la hauteur du son est trop basse, les voyants FEEDBACK REDUCTION 1 et 2 s'allument tandis que le voyant FEEDBACK REDUCTION 3 clignote. Lorsque la hauteur du son est trop haute, les voyants FEEDBACK REDUCTION 4 et 5 s'allument tandis que le voyant FEEDBACK REDUCTION 3 clignote.

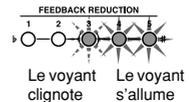
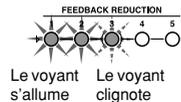
Accordez la note avec précision jusqu'à ce que seul le voyant FEEDBACK REDUCTION 3 s'allume. Ce qui conclue l'accordage. (Dès cet instant, le voyant du sélecteur BANK s'allumera aussi.)

L'accordage est terminé !



Relève la hauteur du son

Abaisse la hauteur du son



3. Appuyez sur le bouton [UTILITY] ou sur le sélecteur BANK pour retourner en mode d'interprétation.

■ Réglage de la hauteur standard du son

Normalement, la hauteur du son est réglée sur A = 440 Hz mais dans certains cas la hauteur du son d'un piano acoustique ou autre n'est pas calée sur 440 Hz.

La hauteur du son du AG-Stomp peut être calée n'importe où entre 436 Hz et 444 Hz.

1. À partir du mode d'accordeur, appuyez sur le bouton [UP] ou sur le bouton [DOWN] pour que la hauteur standard du son apparaisse dans l'afficheur.

** Lorsque l'alimentation du AG-Stomp est appliquée, la hauteur du son standard est calée sur 440 Hz.*

2. À chaque fois que le bouton [UP] est pressé, la hauteur standard du son augmente de 1 Hz et suivant un principe identique, à chaque fois que le bouton [DOWN] est pressé, la hauteur standard du son diminue de 1 Hz.

Mode utilitaire

Le mode utilitaire est utilisé pour agir sur les paramètres concernant le système général du AG-Stomp tel que les interrupteurs au pied, MIDI, les contrôleurs externes, la prise EXP. PEDAL, etc.

* Dans la section qui suit, le bouton avec l'abréviation [FR 1] se réfère au bouton [FEEDBACK REDUCTION 1], etc.

■ À propos du mode utilitaire

À partir du mode utilitaire, appuyez sur le bouton [UTILITY] pour accéder au mode utilitaire (le voyant s'allume).

Une fois en mode utilitaire, appuyez sur le bouton [UTILITY] pour retourner en mode d'interprétation (le voyant s'éteint).

En mode utilitaire, les messages MIDI ne peuvent pas être reçus. Utilisez le mode d'interprétation pour recevoir les messages MIDI. Par ailleurs, les paramètres individuels du mode utilitaire sont sauvegardés quand le mode utilitaire est quitté.

En mode utilitaire, il est possible de paramétrer les cinq fonctions suivantes. Le sélecteur MIC TYPE est utilisé pour sélectionner la fonction souhaitée.

- 1: Fonctions d'interrupteur au pied
- 2: Fonctions MIDI
- 3: Paramètres de commande externe
- 4: Paramètres de pédale EXP
- 5: Mode de fonctionnement de l'atténuation de l'effet de Larsen

■ Fonctions d'interrupteur au pied

Appuyez sur le bouton [UTILITY] et réglez le sélecteur MIC TYPE sur CONDENSER 1 ("F.5" apparaît dans l'afficheur).

● Choisissez la fonction d'interrupteur au pied souhaitée

Appuyez sur le bouton [LIMITER] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier la fonction des interrupteurs au pied (1 – 3).

- $P-F$: Se sert des interrupteurs au pied pour sélectionner les patches.
- $E F F$: Se sert des interrupteurs au pied pour activer ou désactiver les effets.
Interrupteur 1: Écréteur
Interrupteur 2: Effets de chœur ou de temporisation
Interrupteur 3: Effet de réverbération

● Transmission des numéros de changement de commande

Détermine le numéro de changement de commande MIDI qui est transmis lorsque l'interrupteur au pied

est activé ou désactivé. (Ceci n'est disponible que lorsque la fonction d'interrupteur au pied est réglée sur " $E F F$ ".)

Appuyez sur le bouton [FR 1] pour faire apparaître la valeur qui est couramment sélectionnée dans l'afficheur.

Appuyez sur l'interrupteur au pied pour lequel vous voulez attribuer une fonction (le voyant s'allume), puis utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour introduire l'une des valeurs suivantes.

- $o F F$: Les données MIDI ne sont pas transmises.
- $1-32$, $54-95$: Numéro de changement de commande qui doit être transmis.

● Transmission des valeurs de changement de commande lorsque l'interrupteur est désactivé.

Détermine la valeur de changement de commande MIDI qui est transmise lorsque l'interrupteur au pied est désactivé. (Ceci n'est disponible que lorsque la fonction d'interrupteur au pied est réglée sur " $E F F$ ".)

Appuyez sur le bouton [FR 2] pour faire apparaître la valeur qui est couramment sélectionnée dans l'afficheur.

Appuyez sur l'interrupteur au pied pour lequel vous voulez attribuer une fonction (le voyant s'allume), puis utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour introduire la valeur souhaitée.

- $0-127$: La valeur de changement de commande qui doit être transmise.

● Transmission des valeurs de changement de commande lorsque l'interrupteur est activé.

Détermine la valeur de changement de commande MIDI qui est transmise lorsque l'interrupteur au pied est activé. (Ceci n'est disponible que lorsque la fonction d'interrupteur au pied est réglée sur " $E F F$ ".)

Appuyez sur le bouton [FR 3] pour faire apparaître la valeur qui est couramment sélectionnée dans l'afficheur.

Appuyez sur l'interrupteur au pied pour lequel vous voulez attribuer une fonction (le voyant s'allume), puis utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour introduire la valeur souhaitée.

- $0-127$: La valeur de changement de commande qui doit être transmise.

■ Fonctions MIDI

Appuyez sur le bouton [UTILITY] et réglez le sélecteur MIC TYPE sur CONDENSER 2 ("f1f1d" apparaît dans l'afficheur).

● Créer une table de réception de changement de programme MIDI

Paramétrer le patch correspondant qui sera rappelé lorsque le numéro de changement de programme MIDI (se référant à l'appellation PRG No. dans les descriptions qui suivent) est reçu.

Appuyez sur le bouton [LIMITER] pour spécifier MIDI PRG No. Utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour choisir le numéro.

- *1-128* : Numéro de changement de programme MIDI

Appuyez sur le bouton [FR 1] pour spécifier le numéro de patch de AG-Stomp. Suivant un procédé identique à la sélection d'un patch à partir du mode d'interprétation, utilisez les boutons [UP] et [DOWN] ou l'interrupteur au pied pour choisir le patch.

- *UD 1-093, PD 1-P93* :
Numéro de patch à rappeler.

● Créer une table de transmission de changement de programme MIDI

Lorsqu'un interrupteur au pied (1 – 3) est enfoncé dans le but de rappeler un patch, un numéro de changement de programme MIDI peut être transmis de la prise MIDI OUT du AG-Stomp à un appareil à effets externe ou autre à partir du AG-Stomp. Cette table affecte au patch un numéro MIDI PRG No. sera transmis lors du rappel du patch.

Appuyez sur le bouton [FR 2] pour spécifier le numéro de patch du AG-Stomp. Suivant le même procédé que pour choisir un numéro de patch en mode d'interprétation, utilisez les boutons [UP] et [DOWN] ou l'interrupteur au pied pour choisir le patch.

- *UD 1-093, PD 1-P93* :
Numéro de patch à rappeler.

Appuyez sur le bouton [FR 3] pour spécifier le numéro PRG No. à transmettre. Utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour choisir le numéro.

- *1-128* : Numéro de changement de programme MIDI

● Paramétrer le canal de réception MIDI

Paramètre le canal de réception MIDI du AG-Stomp. Le canal MIDI paramétré au cours de cette étape est également utilisé comme numéro de dispositif par la fonction de réception de masse d'informations.

Appuyez sur le bouton [FR 4] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier le canal de réception MIDI.

- *0FF* : Les messages MIDI ne sont pas reçus.
- *RL L* : Les messages MIDI provenant des autres canaux sont reçus.
- *1-15* : Canal MIDI par l'intermédiaire duquel les messages MIDI sont reçus.

● Paramétrer le canal de transmission MIDI

Paramètre le canal de transmission MIDI du AG-Stomp. Le canal MIDI paramétré au cours de cette étape est également utilisé comme numéro de dispositif par la fonction de transmission de masse d'informations.

Appuyez sur le bouton [FR 5] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier le canal de transmission MIDI.

- *1-15* : canal MIDI par lequel les messages MIDI sont transmis.

● Paramétrage d'activation ou de désactivation de fusion MIDI

Paramètre pour que le signal MIDI reçu par l'intermédiaire de la prise MIDI IN du AG-Stomp soit retransmis ou non par l'intermédiaire de la prise MIDI OUT.

Appuyez sur le bouton [CHORUS] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour paramétrer la fusion.

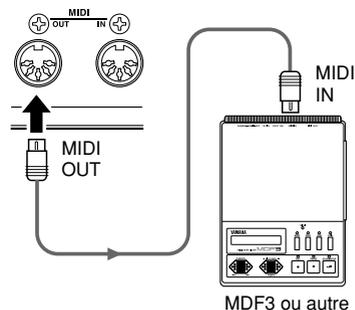
- *00* : Les données sont retransmises par l'intermédiaire de la prise MIDI OUT.
- *0FF* : Les données ne sont pas retransmises par l'intermédiaire de la prise MIDI OUT.

** Lorsque la fusion est activée, les données retransmises par l'intermédiaire de la prise MIDI OUT ne sont pas limitées au paramétrage du canal de réception MIDI de sorte que toutes les données provenant de tous les canaux seront transmises.*

● Transmission de masse d'informations MIDI

Cette opération permet de transmettre les données stockées dans le secteur USER AREA du AG-Stomp et les paramétrages de mode utilitaire à un dispositif extérieur tel que le YAMAHA MDF3 ou autre, à des fins de stockage d'une copie de secours.

Utilisez un câble MIDI pour relier la prise MIDI IN du AG-Stomp à la prise MIDI OUT de l'appareil MIDI externe.



Mode utilitaire

Comment envoyer toutes les données de USER AREA (00 1-133) ainsi que les paramètres de mode utilitaire avec la fonction de transmission de masse d'informations.

Appuyez sur le bouton [DELAY] ("ALL") apparaît dans l'afficheur), puis appuyez sur le bouton [STORE] pour effectuer l'opération de transmission de masse d'informations MIDI.

Comment envoyer un seul patch (données) de USER AREA avec la fonction de transmission de masse d'informations.

Après avoir appuyé sur le bouton [HALL] choisissez le numéro de patch que vous voulez transmettre avec la fonction de transmission de masse d'informations. Suivant le même procédé que pour choisir un numéro de patch en mode d'interprétation, utilisez les boutons [UP] et [DOWN] ou les interrupteurs au pied pour choisir le patch. Après avoir choisi le patch, appuyez sur le bouton [STORE] pour effectuer l'opération de transmission de masse d'informations MIDI d'un seul patch.

** Après avoir transmis les données, le dispositif retournera sur les conditions précédentes pour être prêt à transmettre un autre numéro de patch.*

● À propos de la réception de masse d'informations MIDI

Cette opération est utilisée pour renvoyer les données stockées dans un appareil MIDI tel que le YAMAHA MDF3 ou autre au AG-Stomp.

Utilisez un câble MIDI pour relier la prise MIDI OUT de l'appareil MIDI externe à la prise MIDI IN du AG-Stomp.

Lorsque les données de masse d'informations sont transmises à partir d'un appareil externe, le AG-Stomp reçoit les données de masse d'informations.

** Utilisez le mode d'interprétation du AG-Stomp pour recevoir les données de masse d'informations MIDI.*

Lorsque l'opération de réception de masse d'informations MIDI est effectuée, le contenu des patches du secteur USER AREA subit une réécriture.

Prenez soin de vérifier que les données importantes sont sauvegardées avant d'effectuer l'opération de réception de masse d'informations MIDI.

■ Paramétrage de commande externe

Comme indiqué dans la section intitulée [Paramétrage de commande externe] de la page 22, ce paramétrage est utilisé pour contrôler les réglages de volume, tonalité du AG-Stomp ainsi que les paramètres des effets à partir d'un interrupteur au pied raccordé à la prise EXP. PEDAL ou appareil MIDI raccordé à la prise MIDI IN.

Appuyez sur le bouton [UTILITY], puis régler le sélecteur MIC TYPE sur DYNAMIC 1 ("ELL") apparaît dans l'afficheur).

● Paramétrage de mode de fonctionnement de commande externe

Appuyez sur le bouton [LIMITER] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour choisir le mode de fonctionnement souhaité pour assurer la commande externe.

- G L b : Le paramétrage de commande externe en mode utilitaire est toujours disponible.
- P r G : Le paramétrage de commande externe déterminé dans le patch est disponible.
- o F F : La commande externe est toujours désactivée.

Les cinq réglages suivants ne sont disponibles que dans la mesure où le mode de fonctionnement cité ci-dessus est réglé sur " G L b ".

● Spécifiez le numéro de commande externe

Appuyez sur le bouton [FR 1] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier un numéro de commande (1-8).

** Référez-vous à la rubrique intitulée [Paramétrage de commande externe] (page 22).*

● Spécifiez le contrôleur externe

Appuyez sur le bouton [FR 2] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour sélectionner le type de contrôleur (EP, 1-3 1, 6 4-95).

** Référez-vous à la rubrique intitulée [Paramétrage de commande externe] (page 22).*

● Spécifiez le paramètre à commander

Appuyez sur le bouton [FR 3] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour sélectionner le paramètre à commander (bRL-).

** Référez-vous à la rubrique intitulée [Paramétrage de commande externe] (page 22).*

● Spécifiez la valeur minimum du paramètre

Appuyez sur le bouton [FR 4] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier la valeur minimum du paramètre lorsque le contrôleur est réglé sur sa

valeur minimum: 00-100).

* Référez-vous à la rubrique intitulée [Paramétrage de commande externe] (page 22).

● **Spécifiez la valeur maximum du paramètre**
Appuyez sur le bouton [FR 5] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier la valeur maximum du paramètre lorsque le contrôleur est réglé sur sa valeur maximum: 00-100).

* Référez-vous à la rubrique intitulée [Paramétrage de commande externe] (page 22).

■ Paramétrage de pédale EXP

Ce paramétrage n'est disponible que dans la mesure où la pédale EXP ("EXP") est sélectionnée comme contrôleur dans les paramètres de commande externe.

Appuyez sur le bouton [UTILITY], puis régler le sélecteur MIC TYPE sur DYNAMIC 2 ("EXP" apparaît dans l'afficheur).

● Paramétrez la valeur minimum de la pédale EXP

Paramétre la valeur minimum indiquant la position de la pédale EXP.

Appuyez sur le bouton [LIMITER] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier la position (128).

Vous pouvez aussi maintenir le bouton [LIMITER] enfoncé et actionner la pédale EXP pour déterminer sa position.

* Étant donné le rapport qui existe entre les valeurs maximale et minimale, une valeur se traduisant par des limites pratiques (voir l'illustration ci-dessous) de moins de 128 ne peut pas être utilisée.

● Paramétrez la valeur maximum de la pédale EXP

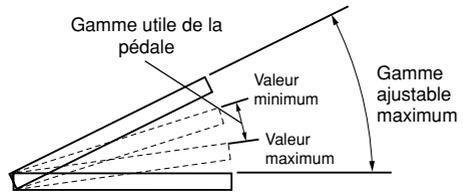
Paramétre la valeur maximum indiquant la position de la pédale EXP.

Appuyez sur le bouton [FR 1] et utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour spécifier la position (127-255).

Vous pouvez aussi maintenir le bouton [FR 1] enfoncé et actionner la pédale EXP pour déterminer sa position.

* Étant donné le rapport qui existe entre les valeurs maximale et minimale, une valeur se traduisant par des limites pratiques de moins de 128 ne peut pas être utilisée.

* La valeur introduite ne peut pas être supérieure au paramétrage du commutateur de pédale EXP.



● Transmission des numéros de changement de commande à partir de la pédale EXP

Détermine le numéro de changement de commande MIDI qui est transmis lorsque la pédale EXP est utilisée.

Appuyez sur le bouton [FR 2], puis utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour introduire le numéro de changement de commande.

- 0FF : Les données MIDI ne sont pas transmises.
- 1-32, 64-95 :
Numéro de changement de commande qui doit être transmis.

■ Mode de fonctionnement de l'atténuation de l'effet de Larsen

Appuyez sur le bouton [UTILITY], puis régler le sélecteur MIC TYPE sur TUBE 1. Dès que "F.r" apparaît dans l'afficheur, le réglage en vigueur est affiché.

Utilisez les boutons [UP] et [DOWN] pour paramétrer le mode de fonctionnement d'atténuation de l'effet de Larsen.

- U L b : Même avec un changement de patch, les mêmes paramètres d'atténuation de l'effet de Larsen et réglages restent actifs (état identique aux conditions actuelles).
- P r U : Quand un changement de patch est effectué, les paramètres d'atténuation de l'effet de Larsen et les réglages changeront sur ceux conservés avec les données de patch.

Messages d'erreur

Si une erreur se produit pendant le fonctionnement de l'appareil, l'un des messages suivants apparaîtra dans l'afficheur.

Arrêtez le AG-Stomp et suivez les instructions des solutions proposées ci-dessous.

E 1 : Saturation de la mémoire tampon de réception des données MIDI

ORIGINE: Réception d'une quantité excessive de données MIDI engendrant une saturation de la mémoire tampon.

REMÈDE: Essayez de réduire la capacité des données à transmettre ou bien de fractionner l'ensemble des données à transmettre en plusieurs blocs de moindre capacité.

E 2 : Erreur de communication

ORIGINE: Une anomalie est détectée pendant les communications MIDI.

REMÈDE: Vérifiez l'ensemble des connexions, etc., puis refaire une tentative.

E 3 : Erreur du total de contrôle de réception de données à grande capacité

ORIGINE: Le total de contrôle ne correspond pas aux données MIDI de vidage de grande capacité reçues.

REMÈDE: Vérifiez l'ensemble des connexions et les données transmises, puis refaire une tentative.

E 4 : Anomalie dans les données de réception de grande capacité

ORIGINE: Une anomalie est détectée pendant la réception des données de vidage à grande capacité.

REMÈDE: Vérifiez l'ensemble des connexions et les données transmises, puis refaire une tentative.

Dépannage

Absence de son

- L'adaptateur d'alimentation secteur est-il branché correctement ?
- Le réglage de volume de l'amplificateur de guitare est-il augmenté ?
- La valeur de réglage du potentiomètre VOLUME est-elle réglée sur "0" ?
- La valeur de réglage du potentiomètre OUTPUT est-elle réglée sur "0" ?
- Si une pédale EXP est utilisée pour contrôler le volume, essayez d'enfoncer la pédale.
- Le mode d'accordeur est-il actif ? Appuyez sur le bouton [UTILITY] ou sur le sélecteur BANK pour retourner en mode d'interprétation.
- **Le courant d'alimentation est-il appliqué à la guitare électrique acoustique à partir du AG-Stomp ?**
 - Le commutateur +9V SUPPLY est-il placé en position "ON" ? (→ page 12)
 - La pile d'alimentation du préamplificateur de la guitare électrique acoustique a-t-elle été remplacée par la pile d'alimentation fictive ? (→ page 12)

La manipulation des potentiomètres ne permet pas de changer le son

- Tournez le potentiomètre jusqu'à ce que la valeur indiquée par l'afficheur change, puis faire le réglage. (→ page 13).
- L'effet affecté à ce potentiomètre est-il activé ? Après sélection de l'effet, tout en appuyant sur le bouton d'effet, tournez le potentiomètre pour faire le réglage. (→ page 14).

Impossibilité de transmettre les données MIDI

- Le canal MIDI correspond-t-il au canal MIDI de l'appareil récepteur ? (→ page 25).
- La fusion MIDI est-elle désactivée ? (→ page 25).

Impossibilité de recevoir les données MIDI

- Le AG-Stomp est-il réglé en mode d'interprétation ? Rétablissez le mode d'interprétation, puis essayez encore une fois de recevoir les données.
- Le paramétrage du canal MIDI de réception du AG-Stomp est-il effectué sur le même canal MIDI utilisé par l'appareil transmetteur ? (→ page 25).

Fiche technique

Étage numérique

- Traitement intégral du signal numérique
- Simulateur de microphone: 8 types
- Atténuation de l'effet de Larsen: 5 bandes
- Effets numériques
 - Écriteur
 - Chœur numérique, temporisation numérique
 - Réverbération de salle de concert, réverbération de pièce, réverbération de plaque
- Fonction de contrôleur externe (pédale EXP / MIDI): 8 contrôleurs / paramètres
- Fonction accordeur (chromatique, automatique)

Fonctions MIDI

Réception: changement de programme (possibilité de création de table de changement de programme), changement de commande, réception de masse d'informations

Transmission: changement de programme, changement de commande, sortie masse d'informations, sortie fusion

Alimentation électrique de la guitare

Une alimentation de 9 V peut être appliquée au préamplificateur incorporé de la guitare consommant moins de 10 mA et se servant d'une sortie monaurale, etc., par l'intermédiaire d'un câble à jack de raccordement TRS.

Contrôleur/Interrupteur

Pupitre

Bouton poussoir: 17

UP, DOWN, MANUAL, UTILITY, STORE, LIMITER, FEEDBACK REDUCTION 1-5, CHORUS, DELAY, HALL, ROOM, PLATE, SHIFT

Potentiomètres: 15

MIC TYPE, BLEND, VOLUME, BASS, MIDDLE, TREBLE, PRESENCE, LIMITER LEVEL, FEEDBACK REDUCTION FREQ, FEEDBACK REDUCTION DEPTH, CHORUS SPEED/DELAY TIME, CHORUS DEPTH/DELAY FEEDBACK, CHORUS LEVEL/DELAY LEVEL, REVERB LEVEL, OUTPUT

Interrupteurs à pédale: 4

1, 2, 3, BANK

Panneau arrière

STAND-BY ON/OFF, MUTE, +9V SUPPLY ON/OFF

Afficheur

À diodes électroluminescentes et 7 segments (3 chiffres): 1

Diode électroluminescente de bouton poussoir: 17

Diode électroluminescente d'interrupteur à pédale:

4

Connexions

INPUT: Fiche de raccordement stéréo standard

OUTPUT L/MONO, R: Fiche de raccordement stéréo standard (TRS symétrique)

PHONES: Fiche de raccordement stéréo standard
EXP. PEDAL: Fiche de raccordement stéréo standard

DIGITAL OUT: COAXIAL

MIDI IN, MIDI OUT: prise DIN 5 broches

Convertisseur A-N

20 bits

Convertisseur N-A

20 bits

Fréquence d'échantillonnage

44,1 kHz

Attributions de mémoire

À présélectionner: 30

Utilisateur: 30

Niveau d'entrée / impédance

(Quand une dérivation préamplificateur est utilisée)

INPUT: - 17 dBm/1 MΩ

Niveau de sortie / impédance

OUTPUT L/MONO: Symétrique + 4 dBm/600 Ω

OUTPUT R: Symétrique + 4 dBm/600 Ω

PHONES: 0 dBm/47 Ω

Alimentation

Adaptateur d'alimentation secteur exclusif (AC-10)

Sortie courant alternatif: 12 V de courant alternatif, 1 A

Puissance consommée

15 W

Encombrement (L x H x P)

280 x 70 x 184 mm

Poids

2,2 kg

Accessoires

Adaptateur d'alimentation secteur exclusif (AC-10)

Câble à jack de raccordement TRS pour alimentation de la guitare (3 m)

Câbles de conversion TRS-XLR (2)

Pile fictive

Mode d'emploi (cette documentation)

* Sous réserve de modification des caractéristiques techniques et de la conception de l'appareil sans préavis.

MIDI Implementation Chart

YAMAHA [Acoustic Guitar Pre Amplifier] Date:1-May-2001
 Model AG stomp MIDI Implementation Chart Version : 1.0

Function ...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	1 - 16	1 - 16, off	memorized
Channel Changed	1 - 16	1 - 16, off	
Default	1,3	1,3	memorized
Mode Messages	x	x	
Altered	*****	x	
Note	x	x	
Number : True voice	*****	x	
Velocity Note ON	x	x	
Note OFF	x	x	
After Key's	x	x	
Touch Ch's	x	x	
Pitch Bender	x	x	
0	x	x	
1 - 31	o	o	
32 - 63	x	x	
64 - 95	o	o	
Control 95 -127	x	x	
Change			

